Samedi 8 février 2020

Cours no 77

Es-selam alaykum,

Bienvenue dans le **soixante-dix-septième mini-cours d'arabe littéraire** dans lequel **nous continuons notre étude des dialogues** tirés du manuel d'expression de la méthode de Médine (niveau 1).

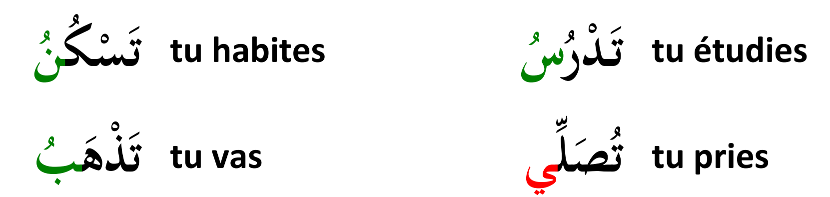
Aujourd'hui nous allons nous **revenir sur les 2 répliques de Mahmoud et Khalid** que nous avons étudiées dans le cours précédent, afin d'examiner de plus près leur construction et **observer les questions de grammaire et de conjugaison** qui sont nécessaires a leur bonne compréhension.

Reprenons donc les deux répliques suivantes qui concernent **le lieu dans lequel Khalid accomplit habituellement la prière** :

مَحْمُودٌ :	أَيْنَ تُصَلِّي كُلَّ يَوْمٍ ؟
خَالِدٌ :	أُصَلِّي فِي غُرْفَتِي.

Dans la question de Mahmoud, on trouve **le verbe** (تُصَلِّي) qui signifie « **tu fais la prière** » et qui est conjugué au temps de **l'inaccompli** (المُضارِع) et à la **2e personne du singulier masculin.**

Si vous observez **la terminaison de ce verbe**, vous constaterez que contrairement aux autres verbes conjugués à la 2e personne du singulier masculin de l'inaccompli que nous avons rencontrés dans les dialogues précédents, **sa lettre finale n'est pas associée à la voyelle "dhamma"** (ـُ).



Cette différence est due à **la présence** à la terminaison du verbe (تُصَلِّي) **de la lettre** (ي) qui est considérée en langue arabe comme une lettre "**défectueuse**".

Il existe en effet dans l'alphabet arabe **trois lettres qui sont considérées comme "défectueuses"** du point de vue de la conjugaison.

Il s'agit des lettres (ا), (و) et (ي).



Lorsqu’un verbe termine par l’une de ces lettres et qu’il est conjugué au temps de l’inaccompli (المُضارِع), **la voyelle "dhamma" (ـُ)** que l’on trouve habituellement à sa terminaison **n’est pas indiquée**.

تَذْهَبُ tu vas **تَمْشِي tu marches** **تَدْعُو tu invites**

On trouve ensuite dans cette question **la construction** (كُلَّ يَوْمٍ) qui signifie « **chaque jour** » et dans laquelle **le nom** (كُلَّ) est **"annexé"** au nom (يَوْمٍ) afin de **nous renseigner sur le moment** dans lequel se déroule l’action du verbe (تُصَلِّي).

Du point de vue de la grammaire, **le nom** (يَوْمٍ) est donc **"annexant"** (مُضافٌ إِلَيْهِ), décliné au cas "indirect" et marqué par la voyelle "kasra" (ـِ) à sa terminaison.

Dans ce type de construction, **c’est le nom** (كُلَّ) **qui remplit la fonction de "complément de temps"** appelé en arabe (مَفْعُولٌ فِيهِ). Il est donc décliné au cas "direct" et sa terminaison est marquée par la voyelle "fatha" (ـَ).

(أَيْنَ تُصَلِّي كُلَّ يَوْمٍ ؟) = « **Où est-ce que tu fais la prière habituellement ?** »

Intéressons-nous maintenant à **la réponse de Khalid** qui commence par le même verbe, mais cette fois conjugué à la 1e personne du singulier.

Comme nous l’avons observé dans le dialogue précédent, **c’est la lettre ajoutée au début du verbe** conjugué à l’inaccompli (المُضارِع) **qui permet de faire la différence** entre la 1e et la 2e personne de la conjugaison.

(أُصَلِّي) = « **je fais la prière** » --> débute par la lettre (أ).

(تُصَلِّي) = « **tu fais la prière** » --> débute par la lettre (ت).

En fin de phrase, on trouve **la construction** (غُرْفَتِي) qui signifie « **ma chambre** » et qui est **composée du nom** (غُرْفَة), **"annexé" à la lettre** (ي) qui est un pronom personnel de la 1e personne du singulier. Ce pronom personnel est donc "annexant" (مُضافٌ إِلَيْهِ), mais **comme il est invariable, la voyelle "kasra" (ـِ) n’est pas indiquée** à sa terminaison.

Le nom (غُرْفَة) est quant à lui décliné au cas "indirect" puisqu’il est précédé de la particule du cas "indirect" (في).

(أُصَلِّي في غُرْفَتِي) = « **je fais la prière dans ma chambre** »



Voilà pour aujourd'hui, ce **77e mini-cours** d'arabe est maintenant terminé.

On se retrouve insha'Allah **mardi prochain** pour la suite et **l'étude des deux répliques suivantes** de ce dialogue entre Mahmoud et Khalid.

wa s-salaam alaykum.